

## II PARTE DE LA SECCIÓN DE CREATIVIDAD LITERARIA

### PREÁMBULO

En esta segunda parte de la Sección de Creatividad Literaria, se presenta una muestra de la creación del grupo literario “**CÍRCULO DE LA ROSA NEGRA**”, seleccionado por el Departamento de Letras. El grupo literario en mención nació el 1 de noviembre de 2003, en la que fuera casa de habitación del sencillamente alto, insondable Salvador Salazar Arrué, en los Planes de Renderos, –insospechado de si mismo– el Círculo de la Rosa Negra, conformado actualmente por doce miembros y ese otro que se llama Vida, Tierra, Cielo, Tiempo.

Desde nuestras primeras luces en este continuo andar hemos participado de un plan de estudio que nos permita crecer; de la palabra a disposición del otro, publicando el primer boletín del Círculo a fecha 1 de noviembre de 2004; de la Hermandad y la Sangre gestando junto con otros compañe-

ros de grupos comprometidos con la palabra el Primer Encuentro Nacional de Círculos y Talleres Literarios, denominado Generación de la Sangre, el diez y once de diciembre de 2005.

Nuestro compromiso es Humano para con la Dignidad Universal de las cosas, por eso colectivamente trabajamos en y desde la literatura por ese tiempo olvidado que nos grita y nos llama.

Nuestros nombres:

Jesús Martínez  
Antonio Casquín  
Erick Doradea  
Ángel Recinos  
Lizardo Rivas  
Paula Peñasco  
Oscar Valmore  
Ilich Rauda  
Alberto Gavián  
Francisca Alfaro  
Xavier Bateké  
Edwin Gil

26 de enero de 2006.

### Quetzalcóatl como valor cultural unificador de una nueva generación<sup>1</sup>

Quetzalcóatl, suprema deidad creadora desde los orígenes cósmicos, profundo sentido de religiosidad, sabiduría extraordinaria, cambio, creación cultural en la teogonía precolombina. Inclined siempre a favorecer los seres humanos. Ente unificador que polariza lo más elevado de la visión del mundo y de las creencias de los pueblos mesoamericanos; quien para muchos de los estudiosos en las culturas prehispánicas constituye el mito principal de las mismas.

<sup>1</sup> La muestra literaria fue pronunciada en la ciudad de Suchitoto, el 31 de julio de 2005, en el primer encuentro de talleres literarios hermanos, denominado «*Al Encuentro de Quetzalcóatl*», en el que participaron el Taller Literario «*Amilcar Colocho*», Taller Literario «*Serpiente Emplumada*», «*Círculo del Sol Nocturno*», Taller literario «*Texcal*», Taller Literario «*Fundación Quino Caso*» «*Círculo de la Rosa Negra*». Elaborado por Alberto Gavián, Círculo de la Rosa Negra. Quizaltepeque, 29 de julio de 2005.

Diversas han sido en nuestros tiempos las hipótesis dirigidas a elucidar sus atributos, muchas de las cuales basadas en interpretaciones erróneas, simplistas o fantásticas, nos alejan por completo del complejo universo que se crea y recrea en el Círculo de Serpiente Emplumada.

El mundo de ideas y creencias que nacen y parten desde Quetzalcóatl tiene vigencia en lo eterno: el espiritualismo, la creación cultural, etc., por ello, la figura «del Señor del Alba», «del que domina en la aurora» debe tomarse y asumirse como ente cohesionador de la nueva generación desde la que parten nuestras aspiraciones: hacer cultura, crear arte, recobrar el verdadero sentido humano, volver a lo primitivo para regenerar el saber que se cree perdido. Por y para estas razones Quetzalcóatl es el símbolo, el medio perfecto, la única oportunidad en estos días de crear hombres nuevos. El «teyocoyani», el Dios del día, único ofrendador del plexo axiológico que nos urge en esta decadencia, dador del sustento.

Ahora que nos hermanamos el fin tiene un sentido: el hombre nuevo-ya anunciado-corno semilla de una sociedad regida por la igualdad. Nosotros, hombres con la palabra, la palabra viva y eterna que ya anuncia, que ya canta el Ce - Acatl; tomemos por insignia a Quetzalcóatl, como luz, como camino, el Dios que siempre crea, rige el curso, del cambio del Universo, presente en todos los Soles, hermano de todas las noches, alba,». El Dios del conocimiento, de la razón que crea nuevos órdenes, realidades otras en un mundo que duda del poder que tiene una hoja; por el que es necesario acercarse a la vida que se nos durmió en la sangre. Rescatar los mitos, las leyendas. Comprender los códices cifrados en la vieja memoria que nos vine golpeando tras siglos y siglos de querer resurgir, crear otros tantos. Saber para ser libres, para hacer libres a otros. En pleno siglo XXI, en los anteriores, en los venideros: se gesta, gestó y gestará el retorno, el eterno retorno. La memoria de Quetzalcóatl es por naturaleza nuestra herencia. Para nosotros no han perdido sentido las olas, lo que nace, lo que muere. Lo que vuelve.

*Alberto Gavián*  
*Círculo de la Rosa Negra.*

## Algunos poemas nahuas

Mucho tiempo fue discutida la capacidad de los nativos americanos para crear literatura, ahora, gracias al esfuerzo de hombres como Ángel María Garibay, Miguel León Portilla, Birgitta Leander, José Alcina Franch, entre otros, nos es permitido disfrutar la infinita belleza del canto de los poetas de nuestra América verdadera.

A pesar que la mayoría de obras son de carácter anónimo, se han conservado los nombres de hasta de treinta y tres poetas nahuas, aunque la mayoría de estos son reyes o príncipes, entre los cuales, figuran eternos nombres como el de *Nezahualcoyotl*, inmenso poeta y rey de Tezcoco, su hijo *Nezahualpilli*, *Moteczuhzoma Xocoyotzin* monarca de México-Tenochtitlan en el traumático momento de la conquista española, por mencionar algunos, es de suponer que no sólo la nobleza y la gente que habita en su entorno, son los creadores de tan invaluable textos, sino que el pueblo irá crean-

do y repitiendo el poema, hasta llegar al oído de quienes, por tener acceso a mayor conocimiento, son capaces de conferirles invariabilidad, eternizando el *cuicatl* (*canto, himno o poema*) o el *tlahcolli* (palabra, discurso, relato, historia, exhortación) al plasmarlos en caracteres propios de su civilización, ya en tiempos de la conquista y la colonia, se escriben textos siguiendo los caracteres prehispánicos, y al mismo tiempo se realizan traducciones y recopilaciones en caracteres latinos, bien por algunos nativos que han aprendido a manejar la escritura latina, o bien por algunos frailes españoles que manejan bien el idioma náhuatl.

Según Leander, en la poesía se pueden distinguir varios géneros como la poesía lírica, el *xochicuicatl* -canto florido- el *icnocuicatl* -canto de la desolación- el *cuecuechuicatl* -canto travieso- el *yaocuicatl* -canto de guerra- y el canto religioso o de dioses *Teocuicatl*, además del llamado *melahuacuicatl*, -canto verdadero o canto llano- una poesía épica a veces cercana a la prosa.

Presentamos a continuación unos cuantos textos extraídos de «Mitos y Literatura Azteca», de José Alcína Franch.

Jesús Martínez  
Círculo de la Rosa Negra.

## Comienzo a cantar, soy cantor

Comienzo a cantar, soy cantor:

Repártanse flores, con ellas haya placer,  
con ellas haya felicidad en la tierra.

Son tu riqueza, ¡oh cantor!

¡Feliz tu que has merecido las flores,  
Feliz tú que has merecido ver el canto!

Tú distribuyes a los hombres aquí  
Hilos de flores que salen de tu boca,  
Tú, para ellos, las has tomado.

Con ellas haya placer, con ellas haya felicidad en la tierra.

Vengo de la casa de las mariposas de pluma de quetzal.

Ya despliego mi canto.

Variada pintura es mi corazón, soy cantor,  
Ya despliego mi canto.

Variada pintura es mi corazón, soy cantor,  
Ya despliego mi canto.

Un momento con el nos deleitarnos,

Un momento con el nos alegramos

En nuestro corazón, sobre la tierra

Yo soy Yohyontzin: con avidez deseo las flores,

Me vivo cantando cantos floridos.

Quiero y anhelo la amistad, la compañía, la unión:

Con avidez deseo las flores,

Me vivo cantando cantos floridos.  
 Vengo a llorar, vengo a ponerme triste.  
 Soy cantor y ¿he de llevar mis flores?  
 ¡Sólo cual flor es reputado el hombre en la tierra;  
 Sólo por breve instante tenemos prestadas flores de primavera!  
 Gozad vosotros: yo me pongo triste

### ¡Ay nos atormenta el dador de la vida...

¡Ay nos atormenta el dador de vida, oh príncipes!  
 Allá están gritando. ¿Acaso en Tolquemecan?  
 ¿Acaso en Atlappan? ¡No: aquí en Chalco!  
 ¡No morirá nunca tu fama y tu nombre,  
 oh dador de la vida!  
 Entre el rumor de cascabeles de tobillo,  
 hay flores de escudo, flores de batalla.  
 Gis y plumas rituales se ofrecen  
 los atavíos de papel para la cabeza:  
 flores del corazón que abren sus corolas: ¡Aquí en Chalco!  
 Ha quedado yermo, quedó desolado, el Monte de obsidiana.  
 ¿No de apiadarse una vez más  
 no ha de quietarse una vez más  
 tu corazón?  
 ¿Es que se burla, oh dador de la vida?  
 ¡Tu atormentas a los caudillos,  
 Y arden en llanto los vasallos!  
 ¡Meditadlo, pensadlo, oh príncipes de Chalco,  
 oh los de Amaquemecan!  
 ¡Una niebla de escudos hay sobre nuestras casas,  
 una lluvia de dardos!  
 ¿Cuál has sido el fallo del que da la vida?  
 ¡Ya esta abrasa en llamas la ciudad de Chalco:  
 ya corren dispersos tus vasallos!  
 ¡Baste ya con esto: quede cumplida  
 la sentencia del que da la vida:  
 tenga el dios piedad!  
 En el campo de los cascabeles,  
 en el campo de la batalla,  
 las cañas de los dardos están quebradas.  
 Aquí, en Chalco, el polvo amarillea,  
 las cazas han comenzado a humear.  
 Arden en llanto tus vasallos aquí, en Chalco.

No perecerá la memoria, no se dará al olvido  
lo que el dios ha hecho: todo derruye, todo esparce,  
en el Monte de Obsidiana.

Aquí, en Chalco, el polvo amarillea,  
las casas han comenzado a humear.

Arden en llanto tus vasallos aquí, en Chalco.

¡Oh, tú que imperas entre espadañas,  
tú, Motecuzoma, y tu, netzahalcóyotl:

tú destruyes la tierra, desbaratas a Chalco!

¡Sienta piedad tu corazón!

### **Aun el jade rompe...**

Aun el jade se rompe,

Aun el oro se quiebra

Aun el plumaje de quetzal se rasga...

¡No se vive para siempre en la tierra!

¡Sólo un breve instante perduramos!

### **Lloro, me pongo triste...**

Lloro, me pongo triste, solo soy un cantor:

¡Si alguna vez pudiera llevar flores,

si con ellas pudiera adornarme en el lugar de los sin cuerpo!

Me entristezco.

Únicamente como flor es estimado el hombre en la tierra:

un instante muy breve goza de las flores primaverales.

Gozad con ellas, yo me entristezco.

Vengo de la casa de las finas mariposas.

Abre su corola mi canto: he aquí múltiples flores.

Una variada pintura es mi corazón:

¡Yo soy cantor y despliego mi canto!

### **Solo venimos a llenar un oficio en la tierra**

¡Sólo venimos a llenar un oficio en la tierra, oh amigos!

Tenemos que abandonar los bellos cantos,

tenemos que abandonar también las flores. ¡Ay!

Por eso estoy triste en tu canto, oh tú por quien se vive.

Tenemos que abandonar los bellos cantos,

Tenemos que abandonar también las flores.

Brotan las flores, medran, germinan, abren sus corolas, ¡ay!

De su interior brota el canto florido que sobre otros

tú haces llover y difundes, oh cantor

## POEMAS CÍRCULO DE LA ROSA NEGRA

A continuación presentamos poemas de cinco integrantes del Círculo de la Rosa Negra

### A una monja

*A Priscila y Francisca*

En una celda, polvo y manuscritos  
Conforma de una monja las riquezas;  
Mujer, que no halló mayores bellezas  
Que aquellas que dan versos bien escritos.

Docta burla a los falsos eruditos  
Fueron sus palabras, altas y espesas.  
Alma colmada de tantas riquezas  
Logró desmentir leyendas y mitos.

No le hirieron los áridos reproches  
Que envidia en el Virreinato le hacía;  
Al contrario, buscó en las castas noches

Cálido albergue en brazos de poesía.  
Y el Fénix venció el orgullo del hombre  
Haciendo perpetua estrella su nombre

*Edwin Gil*

### A la fe de verse incendiado de los colores puros y la vida

La lluvia besa los labios azules  
De las huellas y los montes.

Escondidos en el obeso silencio  
Los hijos de la mañana  
Buscan el invierno

Callada la boca del tiempo que se abre  
Suelta el ada de sus sueños  
El hombre deja sus ojos  
La fe y otras enfermedades  
Enterradas en el nudo

**Humanidades**

La dirección, viaje intemporal de la ruta  
 Comulga con el sol  
 Suturando los caminos rojizos  
 Que los muertos han forjado  
 Con su dicha de abandonar la sangre.

No abracés la tierra de ajenas delicias  
 La carne que te ofrece ha sido carne de los pájaros rapaces  
 Que un día surcaron el vientre de la serpiente amada.

Desdénate de tus zapatos amarillentos del todo  
 La mentira es el todo  
 Y el todo está en la comida de cada día

Hay que buscar la muerte  
 Hambriento de la caída y el grito etéreo.

Yo no vivo, hermano, de mis ríos y mi sangre  
 Yo busco la helada sombra que lleve al fuego.

*Francisca Alfaro*

**Anhelo**

No he buscado torres marfilianas  
 no he anhelado verdes los laureles.  
 Para otros el canto de las sirenas,  
 el retozar de los ángeles  
 en lo profundo de los cielos.  
 No he robado el fuego de los dioses,  
 no he anhelado de sus manos los favores.  
 para otros las ninfas del parnaso  
 El armonioso oleaje de las aguas del Egeo,  
 el brillo deslumbrante de los astros,  
 el blanco de los cisnes de los lagos.  
 Otros han de anhelar áureos los pendones,  
 otros han de anhelar la gracia de las hadas  
 Para otros ha de ser la inspiración poderosa,  
 Para otros la ambrosía sagrada,  
 Para otros la aureola de luz  
 para escuchar la voz de las musas soberanas.

¿Cómo he de anhelar tantas cosas?  
 ¿cómo he de embriagarme de azul?  
 no quiero ostentar aureolas sagradas  
 ¿Para qué quiero verdes laureles?  
 Si no tengo la rosa  
 la bella rosa,  
 de tu suave mirada.

*Jesús Martínez*

### **Agresión**

No hay peor cuchillo  
 Tu risa  
 Sobre mi aliento

*Ilich Rauda*

Era mar mi duda,  
 desaparece mi pena...

*...rocío*

*Lizardo Rivas.*

## **CÍRCULO DE LA ROSA NEGRA**